



من
وزير التعليم العالي والبحث العلمي ووزير التربية
إلى

السيدات والسادة

- رؤساء الجامعات،
- عمداء ومديري مؤسسات التعليم العالي والبحث،
- المندوبين الجهويين للتربية،
- متفقي المدارس الإعدادية والمعاهد الثانوية،
- مديري المدارس الإعدادية والمعاهد.

الموضوع : ضبط مسائل مناظرات التبريز في اللغة والآداب العربية وفي اللغة والآداب الفرنسية وفي اللغة والآداب الإنكليزية وفي الفلسفة وفي التاريخ وفي الجغرافيا بعنوان دورة سنة 2012.

المراجع : - الأمر عدد 1430 لسنة 1998 مؤرخ في 13 جويلية 1998 يتعلق بإحداث وتنظيم مناظرات التبريز في المواد الأدبية والعلوم الإنسانية والعلوم الأساسية.

- القرارات المؤرخة في 22 أكتوبر 1999 المتعلقة بضبط برامج مناظرات التبريز في اللغة والآداب العربية وفي اللغة والآداب الفرنسية وفي الفلسفة وفي التاريخ وفي الجغرافيا.
- القرار المؤرخ في 21 ديسمبر 1999 المتعلق بضبط برنامج مناظرة التبريز في اللغة والآداب الإنكليزية.

- القرار المؤرخ في 17 ماي 2001 المتعلق بتنقيح القرار المؤرخ في 21 ديسمبر 1999 والمتعلق بضبط برنامج مناظرة التبريز في اللغة والآداب الإنكليزية وطبيعة الاختبارات ومدتها وضواربها.

- القرار المؤرخ في 31 ماي 2001 المتعلق بتنقيح القرار المؤرخ في 22 أكتوبر 1999 والمتعلق بضبط برنامج مناظرة التبريز في التاريخ وطبيعة الاختبارات ومدتها وضواربها.

- القرار المؤرخ في 12 مارس 2002 المتعلق بتنقيح القرار المؤرخ في 22 أكتوبر 1999 والمتعلق بضبط برنامج مناظرة التبريز في اللغة والآداب العربية وطبيعة الاختبارات ومدتها وضواربها.

في إطار الإعداد لمناظرات التبريز في اللغة والآداب العربية وفي اللغة والآداب الفرنسية وفي اللغة والآداب الإنكليزية وفي الفلسفة وفي التاريخ وفي الجغرافيا لدورة سنة 2012، حددت تفاصيل مسائل المناظرات لكل مادة كما يلي :

I- اللغة والآداب العربية :

المسألة	المادّة
الفعل في الدرس النحوي، من خلال - ابن السّراج: أصول النّحو. - الاشراباذي: شرح الرّضي.	- اللّغة
أدب المجالس - أبو حيّان التّوحّيدي: - الإمتاع والمؤانسة. - المقابسات.	- الأدب القديم
الرّمزي في الشعر العربي الحديث - بدر شاكر السّياب: - أنشودة المطر. - شنّاشيل ابنة الحلبي. - عبد الوهاب البيّاتي: - قمر شيراز.	- الأدب الحديث
المسألة الثقافية في الفكر العربي الحديث. - طه حسين: مستقبل الثقافة في مصر. - محمد عابد الجابري: المسألة الثقافية.	- حضارة حديثة
	- شرح نصوص للأعلام المدرجين ببرنامج التعليم الثانوي
	- تعريب من لغة حيّة أولى
	- تعريب من لغة حيّة ثانية

II- اللغة والآداب الفرنسية :

المسائل	الآثار
1- Littérature	Moyen Age : Adam de la Halle, <i>Le Jeu de la Feuillée</i> , Garnier-Flammarion XVIe siècle : Montaigne, <i>Les Essais</i> , Livre III, Garnier-Flammarion XVIIe siècle : La Fontaine, <i>Les Fables</i> , Livres VII-XII, Garnier - Flammarion XVIIIe siècle : Diderot, <i>Le Neveu de Rameau</i> , Classiques Pocket. XIXe siècle : Gérard de Nerval, <i>Petits Châteaux de Bohême</i> , <i>Les Chimères</i> , in <i>Poésies et Souvenirs</i> , NRF, Poésies/Gallimard XXe siècle : Louis-Ferdinand Céline, <i>Voyage au bout de la nuit</i> , « Folio », Gallimard, 1972.
2- Littérature comparée	Thème : Littérature et violence André Malraux, <i>La Condition humaine</i> , Edition de Poche, Folio, 1977. Dostoïevski, <i>Les Possédés</i> , Folio Classique(n°27 81), Gallimard. Yasmina Khadra, <i>L'Attentat</i> , Julliard. 2005.
3- Langue	Le programme porte sur l'ensemble de la langue, de la linguistique et de la stylistique françaises.
4-Traduction	Traduction de textes littéraires de l'arabe vers le français. N.B. Les candidats qui souhaitent traduire à partir d'une autre langue que l'arabe doivent en faire la demande écrite auprès du service du 3 ^{ème} cycle de la Faculté des Lettres de la Manouba. Les cours se dérouleront à la Faculté des Lettres de la Manouba

III- اللغة والآداب الإنكليزية :

المسائل	الأثار
Literature	-U S Novel (<u>Light in August</u>) -British Novel (<u>Persuasion</u>) -Poetry (<u>Wordsworth</u>) -Drama (<u>Macbeth</u>)
Civilization	- Ethnicity and Art in the US culture - Historiography
Linguistics	- Sociolinguistics - Psycholinguistics - Pragmatics
Translation (General translation)	English/ Arabic /French English to Arabic Arabic to English (French to English English to French)

IV- الفلسفة :

المسائل	الأثار
1- الفلسفة العامة	- مقال بالعربية في مسألة من مسائل الفلسفة العامة: <u>البرنامج:</u> أ- برنامج الفلسفة في السنتين الأخيرتين من التعليم الثانوي (جميع الشعب) ب- مسألتان فلسفتان عامتان: - المنهج - القيمة
2- تاريخ الفلسفة الغربية	مقال في تاريخ الفلسفة الغربية يحزر باللغة الفرنسية أو باللغة الانكليزية <u>البرنامج:</u> أ- الرواقيون Les Stoïciens ب- هيوم Hume ت- هوسرل Husserl
3- ترجمة نص فلسفي فرنسي إلى العربية والتعليق عليه بالعربية:	<u>البرنامج:</u> أ- أوغست كونت : مقال في الروح الوضعي : A.Comte <i>Discours sur l'esprit positif</i> ب- سارتر: مسائل في المنهج <i>J.P.Sartre : Questions de méthode</i>
4- التعليق بالعربية على نص فلسفي مكتوب بالإنكليزية	<u>البرنامج:</u> أ- هوبز: اللويثان Hobbes : <i>Leviathan</i> ب- جيمس: البراغماتية W.James : <i>Pragmatism</i>

V-الجغرافيا :

المسائل
الجغرافيا : المدن في تونس وبلدان المغرب العربي مسائل في جغرافية العولمة Le potentiel climatique méditerranéen Les paysages littoraux et leur gestion : approche géomorphologique
التاريخ : السلطة والمجتمع بإفريقية في العهد الحفصي L'Europe entre les deux guerres

VI- التاريخ :

المسائل
1- مسائل في التاريخ : - تاريخ قديم : " إفريقيا في العهد الإمبراطوري المتأخر: الاقتصاد والمجتمع " - تاريخ وسيط : " شبه الجزيرة العربية في العهد الإسلامي التأسيسي (610-660 م) ". - تاريخ حديث : « Les villes en France aux XVIIè-XVIIIè s. » - تاريخ معاصر : " الحركة الوطنية التونسية من 1888 إلى 1934 "
2- مسائل في الجغرافيا : - جغرافية تونس والمغرب العربي : " المجال الاقتصادي بالبلاد التونسية". - جغرافية بلد مصنع : " « Géographie d'un pays développé : La France » »

تونس في :

وزير التربية

الطيب بكوش

وزير التعليم العالي
والبحث العلمي

رفعت الشعبوني